

Cinéma Public Films présente



# Mimi & Lisa

à partir  
de **5**  
ans

Sortie nationale: 6 avril 2016



**Dossier enseignants**

# Présentation du programme

Sortie nationale: 6 avril 2016 / Public: à partir de 5 ans  
Durée: 45 minutes / Pays: Slovaquie

**-Timide et non-voyante, Mimi perçoit le monde différemment grâce à ses autres sens. Lisa, sa voisine de palier délurée, est toujours prête à provoquer des situations amusantes. Ensemble, elles découvrent les univers de leurs voisins dans lesquels le moindre objet peut devenir le théâtre d'une aventure fantastique, avec l'imagination pour seule frontière.**

Les premières images de *Mimi & Lisa* sont empruntées de morosité. L'environnement – de l'immeuble à sa cour intérieure – cloisonne les héroïnes dans un espace impersonnel. Pour s'en échapper, il faut aller chercher la vie derrière les portes et profiter de l'imagination débordante des enfants. Car c'est bien grâce à eux que béton, escaliers et paliers deviennent terre, collines et forêts. Et contrairement à ce que l'on pourrait croire, la cécité de Mimi ne fait pas d'elle une super-héroïne; c'est même plutôt l'extravagante Lisa qui entraîne son amie vers des situations extraordinaires. Mais face aux dangers qu'elles inventent, les deux doivent agir de concert, chacune profitant des forces de l'autre. C'est cette finesse d'écriture qui nous a convaincus de distribuer la série *Mimi & Lisa*. Ce programme ne se contente pas de sensibiliser aux handicaps, il montre aussi à quel point nous nous complétons tous. La tolérance n'est qu'une étape, la fraternité une finalité.

Cinéma Public Films

Retrouvez tous les documents officiels sur le site Internet de Cinéma Public Films: [www.cinemapublicfilms.fr](http://www.cinemapublicfilms.fr)

## À quoi sert ce dossier enseignant ?

Cinéma Public Films propose ce dossier à tous les enseignants qui souhaiteraient faire découvrir le programme *Mimi & Lisa* à leurs élèves. Ils y trouveront la présentation de chaque court métrage, quelques activités ludiques et des exemples de pistes pédagogiques à soulever après le visionnage du film.

# Comment sont nées les histoires de Mimi & Lisa ?

“ J'ai commencé à penser à “la fille aux yeux fermés” accidentellement, après avoir lu une chronique sur une école de non-voyants. Les enfants rapportaient à l'écrit la visite d'une exposition de fruits qu'ils avaient le droit de toucher. Et soudain, la petite Mimi est apparue, au milieu de ces enfants. Submergée par les émotions, elle gardait les yeux fermés sans pour autant perdre cette rationalité si particulière chez les enfants non-voyants.

Bien sûr, j'ai commencé par raconter des histoires sur Mimi à mes propres filles. Elles étaient complètement fascinées par ce monde qui se créait derrière les paupières closes. Je ne racontais pas d'histoires sur une pauvre petite aveugle; mon héroïne avait de nombreuses capacités surprenantes. Nous explorions ensemble un monde fantastique, rempli de possibilités. Quelque chose de particulièrement naturel pour l'animation.

À cette époque, j'étais réalisatrice de films d'animation pour adultes mais je voulais déjà créer des choses pour les enfants. J'ai donc demandé à une bonne amie – la scénariste Katarína Moláková – de m'aider à écrire les scripts de nouvelles histoires pour s'endormir (ces contes du soir en série animée à la télévision sont très populaires chez nous, c'est même une institution). Katarína “numéro 2” est venue avec une excellente idée: accompagner Mimi d'une nouvelle amie qui s'appellerait Lisa, une fille très courageuse et spontanée, l'autre part qui sommeille en chacun de nous. Lisa nous a aidées à briser le monde parfaitement ordonné de Mimi en apportant des aventures excitantes. Nous avons travaillé sur cette idée puis convaincu notre TV nationale de coproduire cette nouvelle série d'animation. Ainsi commencèrent les histoires de Mimi & Lisa. ”

Katarína Kerekesová

Réalisatrice et productrice de *Mimi & Lisa*



pour écrire un scénario



pour produire un chapitre de la série



pour créer un épisode

## À propos du studio Fool Moon:

Fondée par Katarína Kerekesová, Fool Moon est une société de production slovaque tournée vers la création d'œuvres animées audiovisuelles. Elle collabore avec de nombreux auteurs renommés dans le film d'animation slovaque avec pour objectif de lancer de nouvelles formes d'histoires créatives et originales destinées aux enfants comme aux adultes. En Slovaquie, la série *Mimi & Lisa* de Fool Moon est diffusée sur la chaîne publique Radio et Television Slovakia, coproductrice du programme.

# N'aie pas peur du noir

Réalisateur: Katarína Kerekesová – Année: 2011 – Durée: 07'18" – Pays: Slovaquie

Mimi a construit un superbe château de cubes dans sa chambre. En découvrant sa création, Lisa l'entraîne à l'intérieur. Mais les lieux sont hantés par la poupée de Lisa, un malicieux fou du roi.



# Adieu, grisaille!

Réalisateur: Katarína Kerekesová – Année: 2013 – Durée: 07'17" – Pays: Slovaquie

Aspirée dans un monde coloré, la gardienne de l'immeuble se retrouve piégée par le gris qu'elle aime tant. Mimi et Lisa partent la sauver en lui montrant la beauté des autres couleurs.



# Le Jeu de cartes

Réalisateur: Katarína Kerekesová – Année: 2012 – Durée: 07'48" – Pays: Slovaquie

Alors qu'elles jouent aux cartes en cherchant des paires d'animaux, Mimi et Lisa sont interrompues par deux voisines couturières. Il n'en fallait pas plus pour qu'elles se retrouvent dans un monde de tissus dans lequel tous les animaux sont en double, à l'exception d'un crocodile esseulé.



# Où est passée l'ombre ?

Réalisateur: Katarína Kerekesová – Année: 2012 – Durée: 07'36" – Pays: Slovaquie

Mimi et Lisa ont besoin de l'ombre d'un arbre pour jouer tranquillement dans la cour de l'immeuble. En cherchant des graines sur le balcon d'un voisin, elles tombent dans un pot de fleurs et atterrissent au sein d'une jungle sauvage.



# Monsieur Vitamine

Réalisateur: Katarína Kerekesová – Année: 2012 – Durée: 07'59" – Pays: Slovaquie

Une artiste lyrique vient de perdre sa voix à cause d'un virus amoureux de rock and roll. Avec l'aide de Monsieur Vitamine, Mimi et Lisa partent déloger le microbe qui tambourine dans la gorge de la chanteuse.



# Le Poisson invisible

Réalisateur: Katarína Kerekesová – Année: 2013 – Durée: 07'24" – Pays: Slovaquie

Dans un grand aquarium, un poisson magique doit se rendre invisible pour échapper aux moqueries des autres espèces aquatiques. Mimi et Lisa décident de le retrouver pour l'aider à assumer sa différence.



# CRÉDITS



**Histoire:** Katarína Kerekesová

**Scénario:** Katarína Moláková, Katarína Kerekesová

**Chef scénariste RTVS:** Halka Marčeková – **Musique:** Marek Piaček

**Son:** Martin Merc, Tobiáš Potočný, Andrej Kubík, Boris Vereš – **Edition:** Matej Beneš

**Illustration:** Katarína Kerekesová, Boris Šima, Pavol Ďurák – **Assistance illustration:** Pavol Ďurák, Andrej Gregorčok, Ivana Šebestová – **Animation:** Ivana Tirpáková, Jozef Elšík, Tomáš Slančík, Andrej Gregorčok, Matúš Uherčík, Mária Olhová, Leevi Lehtinen, Ľudmila Fatrsíková, Pavol Ďurák, Boris Šima, Ivana Šebestová – **Support technique:** Tomáš Slančík

**Compositing:** Boris Šima, Peter Košťál, Jozef Elšík, Andrej Gregorčok, Pavol Ďurák, Ľudmila Fatrsíková – **Production:** Katarína Kerekesová

**Production RTVS:** Pavel Pavlík, Katarína Stankayová

**Réalisation:** Katarína Kerekesová

**Une production:** © Fool Moon s.r.o, Radio and Television Slovakia, studio ekran

Supported by  AUDIOVIZUÁLNY FOND

# Les pistes pédagogiques

## N'aie pas peur du noir

De quoi avons-nous peur dans le noir ?  
Aurions-nous peur de ces choses-là en plein jour ?

## Adieu, grisaille!

Quel est le rapport entre le gris et la lumière ?  
Pourquoi le gris est-il associé à la tristesse ?

## Le Jeu de cartes

Est-ce que parfois, tu te sens seul ?  
Avec qui te sens-tu complice ?

## Où est passée l'ombre ?

Saurais-tu expliquer ce qu'est une ombre ?  
À quoi peut servir de créer de l'ombre ?

## Monsieur Vitamine

Quelle est la différence entre l'opéra et le rock and roll ?  
Comment ces différences se retrouvent-elles dans les personnages ?

## Le Poisson invisible

T'es-tu déjà moqué de quelqu'un et pourquoi ?  
Possèdes-tu quelque chose de spécial dont tu es fier ?

# L'action pédagogique

de Cinéma Public Films

Depuis 2005, Cinéma Public Films développe une politique d'accompagnement pédagogique à destination du jeune public. Pour tous ses films, le distributeur propose aux exploitants et aux enseignants du matériel et des documents originaux afin d'offrir aux enfants des moments de cinéma singuliers et enrichissants.

**Voici les éléments pédagogiques mis en place par Cinéma Public Films à l'occasion de la sortie nationale de *Mimi & Lisa*, le 6 avril 2016 :**

### Document pédagogique

Disponible dans les salles de cinéma, le document pédagogique a pour but de sensibiliser le jeune public aux thématiques des courts métrages qu'il vient de voir, de manière ludique.

### Document atelier

Les exploitants qui souhaitent proposer une animation ont à leur disposition un document qui se transforme (après avoir été découpé et colorié), dans le but d'organiser une activité originale, imaginée par Cinéma Public Films.

Tous les documents mis à disposition existent en version numérique et sont téléchargeables gratuitement sur le site officiel de *Mimi & Lisa* :  
[www.cinemapublicfilms.fr](http://www.cinemapublicfilms.fr)



# Qu'as-tu pensé de Mimi & Lisa ?

double-page à photocopier

( Entoure le visage qui correspond à ton avis



Écris ton avis ici:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ton prénom: .....





**AFFICHE** (format 120x160cm) – **AFFICHETTE** (format 40x60cm)

## Recevez gratuitement dans votre école une affiche et une affichette de Mimi & Lisa!

Pour les recevoir, il vous suffit de remplir le coupon ci-dessous et de l'envoyer à l'adresse indiquée.

À retourner sous enveloppe affranchie à :

**CINÉMA PUBLIC FILMS**  
 21 rue Médéric, 92250 La Garenne-Colombes  
 Tél. : 01 41 27 01 44

**Recevez une affiche et une affichette de Mimi & Lisa.**

*Tous les champs sont à remplir obligatoirement.*

École : ..... Nom du professeur : .....

Adresse : .....

Code postal : ..... Ville : .....

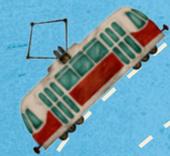
E-mail : .....

**Oui, je souhaite recevoir par e-mail les informations concernant les prochaines sorties de Cinéma Public Films.**

Les informations recueillies font l'objet d'un traitement informatique destiné à vous tenir informé des prochaines sorties de Cinéma Public Films. Les destinataires des données sont les membres de Cinéma Public Films. Conformément à la loi « informatique et libertés » du 6 janvier 1978 modifiée en 2004, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent, que vous pouvez exercer en vous adressant à CINÉMA PUBLIC FILMS – 21 rue Médéric, 92250 La Garenne-Colombes.

Cinéma Public films présente

# Mimi & Lisa



Ce document pédagogique appartient à:

.....

# Qui est qui ?

As-tu bien suivi le programme que tu viens de voir ?

Tu trouveras ci-dessous les descriptions de certains personnages du film. Lis-les et reporte les numéros sous les photos correspondantes.



N°...



N°...



N°...



N°...



N°...



N°...

**1** C'est un homme très sérieux.

**2** Elle est blonde et adore entendre parler d'aventure.

**3** Il s'agit d'une personne très rock and roll!

**4** Elle a une oreille extrêmement développée.

**5** La musique a une grande importance dans sa vie.

**6** Elle se retrouve souvent dans de drôles de situations.

Réponses: 1 = le papa de Mimi - 2 = la maman de Lisa - 3 = M. Vitamine - 4 = Mimi - 5 = la cantatrice - 6 = Lisa



## Adieu, grisaille!

La grisaille a envahi l'univers de Mimi et Lisa. Elles ont perdu toutes leurs belles couleurs. À l'aide de tes crayons, aide-les à les retrouver.

# Le Braille

Comme tu le sais, notre héroïne Mimi est non-voyante. Mais cela ne signifie pas pour autant qu'elle ne peut pas lire. En effet, il existe un alphabet pour les personnes non ou malvoyantes, appelé le Braille. Il tient son nom de son inventeur, le français Louis Braille (1809-1852), ayant perdu la vue à l'âge de 3 ans suite à un accident.

Cet alphabet est en relief. Pour le lire, on n'utilise non pas les yeux mais les doigts!

Il se constitue de la manière suivante : à partir d'une matrice de six points sur deux colonnes, chaque caractère est formé par un à six points en relief. À chaque signe correspond une lettre.

|          |          |          |          |          |          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| • ○      | • ○      | • •      | • •      | • ○      | • •      | • •      | • ○      | • ○      |
| ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ •      | ○ •      | ○ ○      | ○ •      | ○ •      | ○ ○      |
| ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      |
| <b>a</b> | <b>b</b> | <b>c</b> | <b>d</b> | <b>e</b> | <b>f</b> | <b>g</b> | <b>h</b> | <b>i</b> |
| ○ •      | ○ •      | ○ •      | ○ •      | ○ •      | ○ •      | ○ •      | ○ •      | ○ •      |
| ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      |
| <b>j</b> | <b>k</b> | <b>l</b> | <b>m</b> | <b>n</b> | <b>o</b> | <b>p</b> | <b>q</b> | <b>r</b> |
| ○ •      | ○ •      | ○ •      | ○ •      | ○ •      | ○ •      | ○ •      | ○ •      | ○ •      |
| ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      | ○ ○      |
| <b>s</b> | <b>t</b> | <b>u</b> | <b>v</b> | <b>w</b> | <b>x</b> | <b>y</b> | <b>z</b> |          |

Ci-dessous, quelques signes de ponctuation:

|         |         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|---------|
| • • • • | • • • • | • • • • | • • • • | • • • • |
| ○ ○ ○ ○ | ○ ○ ○ ○ | ○ ○ ○ ○ | ○ ○ ○ ○ | ○ ○ ○ ○ |
| • •     | • •     | • •     | • •     | • •     |
| • •     | • •     | • •     | • •     | • •     |
| • •     | • •     | • •     | • •     | • •     |
| • •     | • •     | • •     | • •     | • •     |

Il existe également des signes pour les chiffres, les lettres capitales et d'autres signes de ponctuation! Tu peux en découvrir plus en tapant "alphabet Braille" sur ton moteur de recherche Internet.

# Un point c'est tout ?

Que dit Mimi à son papa avant de s'endormir ? Pour le découvrir, déchiffre cette phrase écrite en Braille en t'aidant du tableau de la page de gauche.

• • • • • •    • • • • • •  
• • • • • •    • • • • • •

• • • • • •    • • • • • •  
• • • • • •    • • • • • •

• • • • • •    • • • • • •  
• • • • • •    • • • • • •

• • • • • •    • • • • • •  
• • • • • •    • • • • • •

• • • • • •    • • • • • •  
• • • • • •    • • • • • •

**Le sais-tu ?**

La plupart des emballages de médicaments comportent du Braille afin que les non-voyants puissent distinguer un produit d'un autre. Demande par exemple à tes parents de te montrer une boîte de paracétamol pour que tu puisses voir et comprendre ce qu'est le Braille.

# Quelles erreurs!

7 erreurs se sont glissées sur l'image du bas pendant le voyage fou de Mimi et Lisa. Sauras-tu toutes les retrouver ?



≠



Réponses : 1 = M. Vitamine nage entre les vagues - 2 = la maman de Lisa dans le hublot - 3 il manque une mèche de cheveux à Mimi - 4 = le papa de Mimi est sur le bateau - 5 = la cheminée est bien plus courte! - 6 = un nuage est apparu dans le ciel - 7 = un oiseau vole à droite du bateau

# Où es-tu ?



Mimi a perdu Lisa!  
Aide-là à traverser ce labyrinthe pour qu'elle puisse retrouver son amie.



## Le sais-tu ?

Dans les grandes villes, il existe des dispositifs destinés à aider les non-voyants à se déplacer en toute sécurité. Par exemple, un signal sonore leur permet de savoir si le feu tricolore est vert ou rouge. Ou encore dans les gares SNCF, des bandes en relief tracent des chemins à travers les couloirs pour les aider à accéder aux différents quais en utilisant leur canne.



# les 5 sens

## la vue

Notre œil, l'organe de la vue, est un capteur qui reçoit la lumière. Il transmet les informations au cerveau qui à son tour nous permet de comprendre "visuellement" notre environnement : nous sommes alors en mesure de distinguer les formes, les couleurs ou encore les distances.

## l'ouïe

Lorsque l'on parle de "sons", on parle de vibrations qui voyagent dans l'air. Notre oreille capte ces vibrations et notre cerveau les traduit pour que nous comprenions les gens qui nous parlent, pour écouter de la musique ou encore pour entendre ce qui se passe dans la rue.

## le toucher

C'est notre sens tactile, rendu possible grâce à la peau. Il nous permet de comprendre la forme des objets et les textures qui les composent.

## l'odorat

Notre nez est l'organe de l'odorat. En inspirant l'air, les odeurs montent jusqu'à notre cerveau sous forme d'informations. Il les décode alors pour dire si cela sent bon ou mauvais.

## le goût

Notre bouche est faite de minuscules capteurs, notamment sur les lèvres, le palais et la langue. Ils sont sensibles à différents saveurs. C'est grâce au goût que l'on différencie le sucré du salé par exemple.

## Le bon sens ?

À ton avis, quel sens est utile pour réaliser les actions suivantes ?  
Note le sens correspondant à la fin des phrases suivantes.

- 1 Cette glace a une saveur vanille /caramel. ....
- 2 Il y a eu des coups de tonnerre terribles hier soir. ....
- 3 Cette couverture est vraiment très douce! ....
- 4 Le dessin de ce tee-shirt me plaît beaucoup! ....
- 5 As-tu mis du parfum ? Tu sens très bon! ....

Réponses : 1 = le goût - 2 = l'ouïe - 3 = le toucher - 4 = la vue - 5 = l'odorat

# Le noir...



Tout le monde a, un jour, eu peur dans le noir. Et c'est bien normal !  
Lorsqu'on ne voit rien, on laisse libre cours à notre imagination qui prend un malin plaisir à inventer des choses parfois effrayantes...

Nous allons faire une petite expérience : à ton avis, qu'est-ce qui se cache sur cette page toute sombre ?

Tourne la page pour le découvrir.

**Et oui !**

**Il s'agissait simplement de nos 2 adorables héroïnes Mimi et Lisa!  
Rien de bien effrayant finalement, non ?**



**Lorsque nous sommes plongés dans le noir, cela ne signifie pas que tout a disparu ni que nous avons atterri dans un monde bizarre et hostile. C'est simplement que la lumière ne parvient pas jusqu'à nos yeux pour nous permettre de comprendre "visuellement" l'espace qui nous entoure.**

**Si l'on pose un crayon rouge devant nous et que nous éteignons la lumière, on ne le voit plus. Pour autant, le crayon n'a pas changé de place et il est toujours rouge, non ? Le sens qui nous permet de le comprendre avec nos yeux n'est pas opérationnel à 100% à ce moment-là.**

**Mimi et Lisa n'ont pas la même vue mais elles vivent pourtant exactement les mêmes aventures. Rappelle-t-en la prochaine fois que tu seras plongé dans le noir, cela t'aidera à mieux comprendre ce qui t'entoure et à apaiser tes peurs...**

# Même pas peur !

**Utilise l'espace ci-dessous pour dessiner ce qui te fait le plus peur lorsque tu es dans le noir. Mais n'oublie pas que le noir n'est que l'absence de lumière!**



Document créé par

**CINÉMA PUBLIC FILMS**

21 rue Médéric, 92250 La Garenne-Colombes  
01 41 27 01 44

[www.cinemapublicfilms.fr](http://www.cinemapublicfilms.fr)





Retrouvez vos films préférés  
en DVD chez arte  
EDITIONS

## Qui est Cinéma Public Films ?

La société de distribution Cinéma Public Films est spécialisée dans le cinéma d'Art et Essai jeune public. Créée en 1989 pour la défense et le développement de la diversité culturelle, elle participe à la distribution de films étrangers Art et Essai peu diffusés.

Depuis 2005, Cinéma Public Films se consacre entièrement au cinéma jeune public et développe une politique d'accompagnement pédagogique pour tous ses films, afin d'offrir aux enfants des moments de cinéma enrichissants.



NOUVEAUTÉ

LE CHÂTEAU DE SABLE - 4 ANS

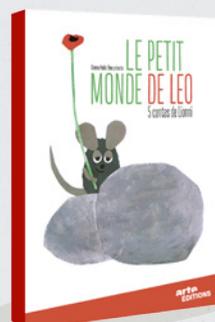


NOUVEAUTÉ

PAT ET MAT - 3/4 ANS



LE CRIQUET - 2 ANS



LE PETIT MONDE DE LEO  
2 ANS



L'INTÉGRALE CAPELITO (3 DVD)  
2 ANS

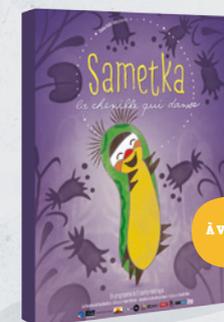


LE PIANO MAGIQUE  
5/6 ANS



À VENIR

LE VOYAGE DE TOM POUCE  
5 ANS



À VENIR

SAMETKA LA CHENILLE  
QUI DANSE - 3 ANS



À VENIR

LILI À LA DÉCOUVERTE DU  
MONDE SAUVAGE - 7 ANS

Commandez nos films et obtenez plus d'informations sur le site Internet  
[www.cinemapublicfilms.fr](http://www.cinemapublicfilms.fr)



Distribution

## **CINÉMA PUBLIC FILMS**

21 rue Médéric, 92250 La Garenne-Colombes  
01 41 27 01 44

[www.cinemapublicfilms.fr](http://www.cinemapublicfilms.fr)

Contact

**Jérémy Bois**

*programmation*

[jeremy.cpf@orange.fr](mailto:jeremy.cpf@orange.fr)

Rejoignez-nous sur 

